1 Meine Hobbys und Interessen

a Arbeiten Sie zu zweit und erzählen Sie von Ihrem Lieblingshobby oder Ihrem Lieblingsinteresse.

- ■ Hallo! Ich bin Janis.
- ▲ Hallo! Ich heiße Eleni. Welches Hobby oder Interesse ist dir besonders wichtig?
- ■ Ich liebe Musik und singe in einem Chor.
- ▲ Was für Lieder singt ihr?
- ■ Unser Chor ist ein Weltmusik-Chor. Wir singen Volksmusik aus verschiedenen Ländern. Am besten gefallen mir georgische Gesänge. …



LIVEWORKSHEETS

Aus diesem Grund gab es ein Missverständnis. 13





● Hahn



● Schloss



● Bank



● Schlange



● Nagel



● Birne



● Leiter



● (Kurs)Leiter



● Schalter

LIVEWORKSHEETS

1 Was meinen Sie? Sehen Sie das Foto an und beantworten Sie die Fragen.

Wo sind die Personen?
Worüber lachen sie?

2 Worauf hast du Appetit?

a Hören Sie und erzählen Sie die Geschichte nach.

Restaurant | „Rechtsanwalt an Essigsoße" | nachfragen | erklären | verstehen | Avocado | Übersetzungsfehler | Advokat | lachen | bestellen

3 Das war so peinlich!

a Um welches Thema geht es? Hören Sie den Anfang einer Radiosendung und kreuzen Sie an.

○ Geschichten aus dem Sprachkurs ○ sprachliche Missverständnisse ○ Witze und Wortspiele

b Wer hat welches Problem? Hören Sie die Sendung weiter und ordnen Sie zu.



○ Betonung



○ Aussprache



① Übersetzung



○ Wortbedeutung

LIVEWORKSHEETS

c Hören Sie noch einmal und korrigieren Sie mit Ihrer Partnerin / Ihrem Partner.

1 Jennifer hat kurz vor einem Essen mit ihrem Chef vom Tod ihres ~~Bruders~~ Onkels erfahren. Aus diesem Grund hat sie das Essen abgesagt: „Ich kann nicht kommen, weil ich so müde bin." Ihr Onkel konnte kaum glauben, dass Jennifer betrunken war. Deswegen fragte er nach und konnte das Missverständnis aufklären. In Jennifers Muttersprache bedeutet „blau sein" „böse sein" und nicht „betrunken sein". (4 Fehler)

2 Julie hat eine Homepage, auf der Schüler Erfahrungsberichte zu Julies Trommelkursen veröffentlichen. In einem der Berichte konnte Julie das Wort „Begabung" nicht verstehen und fragte die Lehrerin, ob sie eine Schülerin damit meinte. Wegen der falschen Betonung hat die Lehrerin den Satz zunächst nicht verstanden. (2 Fehler)

3 Leyla sprach in einem Café einen Mann an und bat um einen „Typ". Das Mädchen dachte, dass Leyla einen Mann sucht und zeigte darum auf einen anderen Gast. Als Leyla daraufhin den Kellner ansprach, wurde dieser augenblicklich höflich. Wegen der neuen Aussprache hatten die beiden sie missverstanden: Leyla brauchte einen „Tipp", keinen „Typ". (4 Fehler)

4 Phuong erzählt von einem Zoobesuch. Als seine Mutter von den langen Schlangen vor dem Zoo sprach, bekam Phuong Angst, denn ihn hatte einmal eine Schlange gebissen. Daher wollte er plötzlich doch lieber nicht mehr mit. Der Vater erschrak und fragte noch einmal nach. So konnten sie den Hinweis aufklären: Die Mutter meinte nämlich nicht das Tier, sondern die vielen Menschen an der Kasse. (3 Fehler)

d Lesen Sie die Tabelle und markieren Sie in c: Gründe = rot, Folgen = blau.

GRAMMATIK

Grund	Folge
Jennifer hat kurz vor dem Essen vom Tod ihres Onkels erfahren.	Deshalb / Darum / Deswegen / Aus diesem Grund / Daher hat sie das Essen abgesagt.
Wegen der falschen Betonung	hat die Lehrerin das Wort nicht verstanden.
Folge	**Grund**
Sie konnten das Missverständnis aufklären:	Die Mutter meinte nämlich nicht das Tier.

GRAMMATIK

wegen + Genitiv

wegen des Dialekts / des Missverständnisses / …

LIVEWORKSHEETS

5 Sprachliche Missverständnisse

a In welchen Situationen haben Sie schon Missverständnisse erlebt? Überlegen Sie und wählen Sie dann ein Missverständnis, von dem Sie erzählen möchten. Sie können sich auch etwas ausdenken. Machen Sie Notizen und schreiben Sie passende Redemittel auf Kärtchen.

schnelles/undeutliches Sprechen: ein Beamter auf dem Standesamt ...
Sprecher mit Akzent oder Dialekt: mein Nachbar spricht sehr stark Dialekt ...
Übersetzungsfehler: _____
falsche Wortbedeutung: _____
falsche Aussprache/Betonung: _____
...
Was ist genau passiert? _____

KOMMUNIKATION

Folgendes habe ich erlebt: ...
Als ich ..., ist mir Folgendes passiert: ...
Einmal / Ich war einmal ...
Ich erzähle euch von meinem Missverständnis. Also passt auf: ...

In meiner Sprache bedeutet ... nämlich ...
Aus diesem Grund / Daher / ... gab es ein Missverständnis.
Wegen meiner falschen Aussprache haben die beiden mich missverstanden.

Da habe ich gemerkt/bemerkt, dass ...
Als ich meinen Fehler bemerkt habe, ...
Das war so peinlich! Aber später haben wir noch oft darüber gelacht.
Da haben alle gelacht und das Missverständnis aufgeklärt.



6 Teekesselchen

Spielen Sie in zwei Gruppen: Sehen Sie sich zunächst zwei Minuten das Bildlexikon an und prägen Sie sich die Wörter ein. Schließen Sie dann die Bücher. Zwei Personen umschreiben ein Wort mit zwei Bedeutungen. Die anderen aus der Gruppe raten das Wort.

- ■ Mein Teekesselchen ist grün.
- ● Mein Teekesselchen ist aus Glas.
- ▲ Dazu fällt mir nichts ein. Könnt ihr uns noch mehr Hinweise geben?
- ■ Man kann es essen.
- ● Und man braucht mein Teekesselchen, wenn es dunkel ist.
- ▲ Das ist eine Birne.
- ● Ja, genau.

LIVEWORKSHEETS

b Ziehen Sie ein Kärtchen, wählen Sie eine der Varianten 1–5 und lesen Sie den Satz schnell/undeutlich/… Die Person rechts neben Ihnen fragt nach.

1 Sprechen Sie besonders schnell.
2 Sprechen Sie besonders undeutlich.
3 Verwenden Sie einen falschen Vokal (z.B. nur „o“).
4 Verwenden Sie ein falsches Wort oder ein Fantasiewort.
5 Lassen Sie jedes zweite Wort weg.

● Och konn heuto leidor …
▲ Ich glaube, das habe ich nicht richtig verstanden. Könnten Sie …?

KOMMUNIKATION

Sie sprechen leider sehr schnell. Daher kann ich Sie nur schlecht verstehen.
Ich glaube, das habe ich nicht richtig verstanden.
Könnten Sie das bitte wiederholen/buchstabieren?
Könnten Sie bitte etwas langsamer sprechen?
Ich kenne das Wort nicht. Könnten Sie mir das bitte erklären?
Habe ich Sie richtig verstanden?
Meinten Sie damit, dass …?
Bedeutet das, dass …?

LIVEWORKSHEETS

GRAMMATIK

Konjunktionen und Adverbien: Gründe und Folgen ausdrücken

Grund	Folge
Jennifer hat kurz vor dem Essen vom Tod ihres Onkels erfahren.	Deshalb / Darum / Deswegen / Aus diesem Grund / Daher hat sie das Essen abgesagt.
Folge	**Grund**
Sie konnten das Missverständnis aufklären:	Die Mutter meinte nämlich nicht das Tier.

kausale Präposition wegen + Genitiv

•	wegen	des Dialekts
•		des Missverständnisses
•		der Betonung
•		der Bedeutungen

KOMMUNIKATION

eine Geschichte erzählen

Folgendes habe ich erlebt: Als ich … ist mir Folgendes passiert: …
Einmal … / Ich war einmal …
Ich erzähle euch von meinem Missverständnis. Also passt auf: …
In meiner Sprache bedeutet … nämlich …
Aus diesem Grund / Daher / … gab es ein Missverständnis.
Wegen meiner falschen Aussprache haben die beiden mich missverstanden.
Da habe ich gemerkt/bemerkt, dass …
Als ich meinen Fehler bemerkt habe, …
Das war so peinlich! Aber später haben wir noch oft darüber gelacht.
Da haben alle gelacht und das Missverständnis aufgeklärt.

nachfragen und Verständnis sichern

Sie sprechen leider sehr schnell. Daher kann ich Sie nur schlecht verstehen. | Ich glaube, das habe ich nicht richtig verstanden. | Könnten Sie das bitte wiederholen/buchstabieren? | Könnten Sie bitte etwas langsamer sprechen? | Ich kenne das Wort nicht. Könnten Sie mir das bitte erklären? | Habe ich Sie richtig verstanden? | Meinten Sie damit, dass …? | Bedeutet das, dass …?

LIVEWORKSHEETS